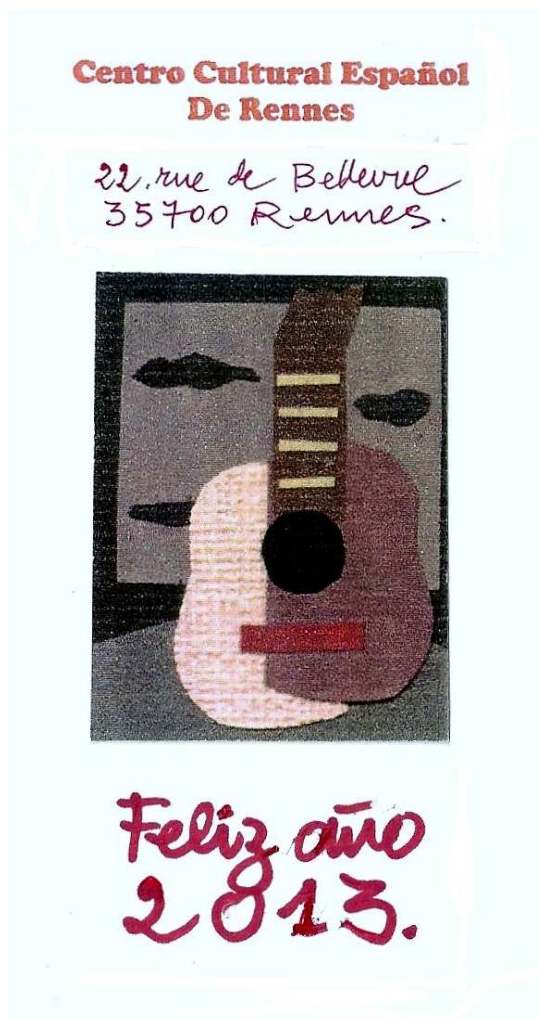


# El Lazo

Publicación del Centro Cultural Español de Rennes

N° 34

Décembre  
Janvier  
Février  
2012 - 2013



Toute l'équipe del Centro Cultural Español de Rennes  
vous souhaite une Bonne et heureuse année

## **NOS COMPATRIOTES EUROPEENS** **ESPAGNOLS EN DIFFICULTE**

C'est connu, l'Espagne, ou plutôt une bonne partie de la population espagnole, vit difficilement sous les coups des exigences financières de son gouvernement. Le Centre Culturel, de par ses statuts, mais aussi par ceux de ses membres qui ont des attaches familiales et autres dans ce pays, a une réaction sensible à cette situation. Celle-ci s'est récemment accentuée par la réception de nombreux messages venant d'Espagne pour des recherches de travail, des demandes de relais et même de soutien financier effectif à la suite d'arrivée à Rennes. Certes, ce dernier type de demande reste pour l'instant marginal, mais il a interpellé le Conseil d'Administration du CCER. Que faire face à une demande concrète d'aide financière ou d'hébergement ? Pour quelques cas isolés une réponse peut être apportée, comme cela s'est fait, par des réseaux d'amitié ou de connaissances, mais cela ne peut être une solution en cas d'afflux important pouvant d'ailleurs être amorcé par des réponses positives sur ces cas particuliers.

S'il ne peut rester inerte face à ces appels, le Centre Culturel n'a pas, pour l'instant, vocation à y répondre que ce soit par ses statuts, les différentes compétences qui s'y croisent et ses capacités financières. Un autre aspect de notre questionnement était que si la situation espagnole nous interpelle du fait de notre intérêt particulier pour l'Espagne, nous ne sommes pas non plus insensibles à la situation que vit une partie importante de la population en France, mais aussi dans de nombreux autres pays européens et bien au delà. Si un ressortissant grec venait nous solliciter, lui serait-il répondu : « *nous sommes spécialisés dans la misère ibérique* » ? Après de longs échanges parfois tendus, parfois accusateurs, le CA a décidé de soutenir des Associations, en France (Secours Populaire) et en Espagne (Cruz Roja), ayant des compétences et une expérience sur ces questions qu'il nous semblait inutile et absurde de vouloir réinventer. Nous reproduisons ci-dessous le courrier que nous avons destiné au Secours Populaire.

Gérard Hamon



**CENTRO CULTURAL ESPAÑOL DE RENNES**

22, rue de Bellevue - 35700 Rennes..... Tel : 09 63 64 68 60  
E-mail : [centroculturalespanolderennes@wanadoo.fr](mailto:centroculturalespanolderennes@wanadoo.fr) WWW: [www.ccesp.com](http://www.ccesp.com)

Rennes le 26 octobre 2012

Salomé Vicente- Santa Cruz  
Présidente du Centre Culturel Espagnol de Rennes

Aux responsables du

Secours Populaire Français d'Ille et Vilaine

À la suite de diverses sollicitations d'aide nous parvenant de ressortissants espagnols touchés sévèrement par la crise économique sévissant dans leur pays, le Conseil d'Administration de notre association a décidé d'y répondre selon ses moyens. D'une part nous n'ignorons pas que les difficultés rencontrées par ces ressortissants sont aussi celles de nombreuses personnes résidant en France et nous ne souhaitons pas apporter de réponse exclusive. D'autre part nous estimons que notre association n'a pas les connaissances et les compétences pour répondre de manière efficace à ce type de problème et n'en a pas non plus la vocation. C'est pourquoi nous avons décidé de faire un don au Secours Populaire d'Ille et Vilaine et à une association espagnole oeuvrant dans le même domaine.

Veillez trouver ci-joint un chèque de 150 euros que nous souhaitons dédier à la sécurité alimentaire.

Nous vous affirmons toute notre sympathie et ne doutons pas d'une utilisation efficace de ce don.

Veillez recevoir nos meilleures salutations

Pour le Centre Culturel espagnol, sa présidente

## REPUBLICAINS ESPAGNOLS EN COTES DU NORD

En 2008, pour le dixième anniversaire de notre association, 3 panneaux d'exposition (rigides et plastifiés 1,20 x 0,60 avec œillets de fixation) ont été conçus par Corentin Le Doujet et Gérard Hamon.

Ils concernent l'arrivée des réfugiés républicains Espagnols dans le département des Côtes du Nord. Ces panneaux donnent une bonne idée de leur arrivée dans le département appelé aujourd'hui Côtes d'Armor.

Le premier panneau « L'ADMINISTRATION, Accueil et surveillance des réfugiés » reproduit différents documents, officiels et manuscrits, de réaction à l'arrivée des réfugiés dans le département.

Le second panneau « LA SOLIDARITÉ À L'ÉPREUVE », évoque la perception par les

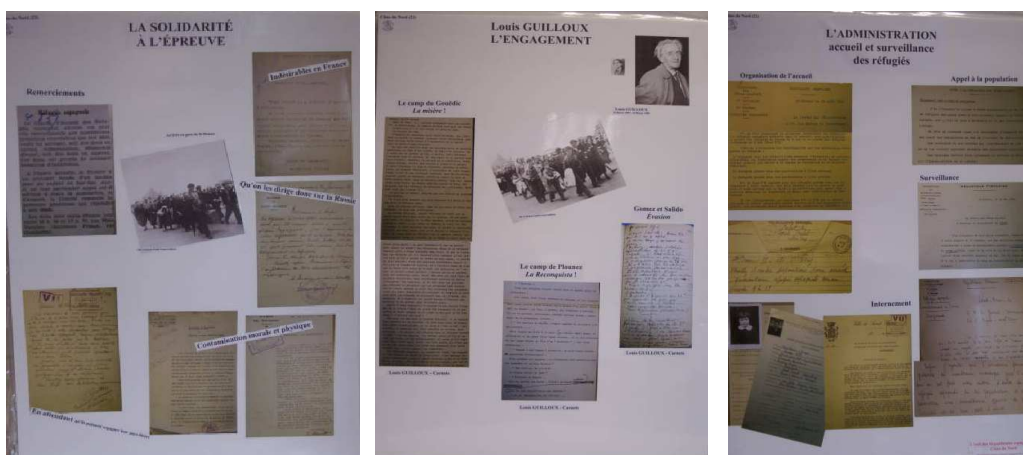
populations locales des « Rouges » qui viennent s'installer (difficilement) dans le département.

Le troisième panneau plus spécialement consacré à « Louis GUILLOUX, L'ENGAGEMENT », relate quelques unes des nombreuses démarches réalisées par l'écrivain en faveur des réfugiés républicains.

Pour nos recherches, un mémoire d'étudiante disponible à la bibliothèque histoire de l'université de Rennes 2 nous a été très utile. Nous en avons perdu les références et n'avons pu entrer en contact avec son auteure. Si un de nos lecteurs pouvait nous fournir des renseignements, nous l'en remercions d'avance.

Ces panneaux peuvent être mis gratuitement à la disposition de toute association ou structure désirant exposer ce moment de l'histoire européenne et de l'histoire locale.

Gérard Hamon



## BIBLIOTHEQUE DU CENTRE CULTUREL, DEUX NOUVEAUX OUVRAGES

Notre bibliothèque vient de s'enrichir de deux nouveaux ouvrages. Le premier : **Guerillero contre Franco** de Francisco Martinez-Lopez, 176 pages, Éditions Syllepsis, Paris 2000 rapporte les mémoires de l'auteur sur son engagement dans la lutte armée contre le régime franquiste de 1936 à 1951 dans la province du León, dans les Asturies et la Galice voisines. Il y narre son combat armé au sein de forces regroupant initialement les principales composantes républicaines : socialistes,

communistes et anarchistes dans une solidarité dépassant les partis, tranchant avec les divisions qui furent une des faiblesses mortelles du mouvement républicain. Après la fin de l'espoir d'une intervention des états vainqueurs du fascisme qui aurait en quelque sorte réparé l'abandon de la République espagnole en 1936, Francisco Martinez-Lopez *El Quico* se réfugie en France comme bien d'autres. Il s'ensuit une longue attente qui se termine en 1975 avec la « transition de velours ». C'est ensuite l'amertume, l'Espagne démocratique, avec les socialistes à sa tête, jette aux oubliettes tous ces combattants de l'intérieur dont nombreux furent ceux à y laisser la vie souvent sous la

torture. Le statut de combattants ne leur sera pas reconnu, le nouveau pouvoir, ironie de l'histoire, s'appuyant sur les jugements des tribunaux franquistes pour leur dénier ce statut, les assimilant à de vulgaires bandits. À noter la grande qualité de la préface de l'historienne Mercédès Yusta Rodrigo et de la postface de la fille de l'auteur Odette Martinez-Maler.



Le second livre est en rapport avec notre vie associative. Le CCER est une association soucieuse de la qualité de son fonctionnement interne et du respect des lois et obligations sociales. Il s'agit de : **Le travail bénévole Engagement citoyen ou travail gratuit ?** De Maud Simonet, La Dispute Travail et salariat, 220 pages, Paris 2010. L'auteure est chargée de recherche au CNRS IDHE-Nanterre, et dans cet ouvrage elle synthétise ses travaux sur le bénévolat, sa nature et ses conséquences. Une nouvelle loi sur le service civique. 14 millions de bénévoles en France : le bénévolat et le volontariat se développent et se diversifient. Mais dans l'expérience des bénévoles, les politiques publiques et les pratiques associatives n'est-il question que d'engagement et de citoyenneté ? Ne faut-il pas aussi, et peut-être ayant tout, voir là du travail ? Le travail bénévole : travail libre et idéal pour les uns et tremplin obligatoire vers l'emploi pour les autres ? Le nouveau statut du volontariat : engagement citoyen pour tous ou sous emploi pour certains ? Cet ouvrage analyse le travail bénévole, ses enjeux sociaux et politiques, en s'appuyant sur plusieurs enquêtes de terrain sur le bénévolat et le volontariat en France et aux Etats-Unis et qu'ouvrent les institutions du

salariat en matière de statut social des personnes et de production de la richesse.

Il s'intéresse aux usages de ce travail invisible de la part des acteurs qui s'y engagent, des pouvoirs publics qui les soutiennent et des organisations dans lesquelles il s'exerce. En articulant ces différentes échelles d'analyse, il met en lumière le rapport ambivalent que le travail bénévole entretient avec le travail salarié. Ce portrait du bénévole en travailleur, qui nous interroge sur les contradictions de l'engagement et sa capacité à produire de la précarité ainsi que l'analyse de la "bénévolisation du travail" auquel il aboutit. Il s'adresse à tous ceux qui font vivre et analysent le monde associatif, mais aussi à ceux qui souhaitent réfléchir aux transformations du travail aujourd'hui.

Gérard Hamon



## UNE SOIRÉE DE LA MÉMOIRE TRÈS RÉUSSIE

Le 23 novembre la Commission Mémoire du Centre Culturel Espagnol était présente au Centre Social des Longs Près à Rennes.

L'exposition « De Rennes à St Malo, les Républicains Espagnols » conçue par Gabrielle Garcia et votre serviteur avait été accrochée dans les locaux du Centre Social quelques jours auparavant.

80 personnes ont assisté à la soirée le film « La isla de Chelo » tourné par Ismael Cobo et Odette Martinez a été projeté. Ensuite Gabrielle et Mariano ont commenté les panneaux de l'exposition et pour finir le groupe chant dirigée par Nena García, a entonné plusieurs chants républicains.

Des « Tapas » et une sangria ont clôturé la soirée.

Virginie, une des responsables du Centre social des Lons Près a envoyé un mail de remerciement à Gabrielle qui l'a aidée à préparer avec elle une soirée très réussie

Mariano Otero

## LOS REYES



Repas festif de los Reyes

**Le samedi 12 janvier 2013 à 12h**

Maison de la Binquenais, place Birhakem

Limite d'inscription le 9 janvier 2013

Tarifs : 12 € adh – 15 € non.adh - ½ tarif moins de 12 ans.

**Pensez à notre Assemblée Générale**

**Dimanche 3 février à 15h**

**Déjà réservez nous ce moment**

**Etes-vous à jour de votre cotisation ?**

Si vous ne l'êtes pas pensez-y avant l'assemblée Générale pour pouvoir voter.

L'assemblée générale du Centre Culturel Espagnol de Rennes est un moment fort de notre vie associative. En effet, elle permet de rendre compte devant tous ses adhérents des différentes activités réalisées pendant l'année écoulée, de sa gestion et des choix opérés par son Conseil d'Administration, de ses succès et de ses échecs éventuels. Ce moment permet aux adhérents d'échanger sur les orientations pour l'année à venir et de procéder aux désignations de postes proposés au renouvellement au sein du CA. C'est enfin un instant pendant lequel tous les adhérents peuvent se rencontrer, ce qui n'est pas si courant du fait des horaires multiples et de la diversité des activités.

**Extrait du Règlement intérieur** approuvé à l'unanimité par le Conseil d'Administration du 13 décembre 2006 et complété par un vote à l'unanimité du CA le 9 janvier 2007

### **Article 2 Composition et élections**

L'Assemblée Générale ordinaire est souveraine.

Pour pouvoir participer aux votes de l'assemblée générale il faut avoir réglé sa cotisation à l'association au moins 30 jours avant la date de tenue de l'assemblée générale.

Les membres adhérents à l'Association remplissant les conditions précédentes peuvent exprimer leur vote par procuration.

Les membres adhérents remplissant les conditions précédentes présents au moment des votes ne pourront être porteurs que d'une seule procuration.

Les membres du Conseil d'Administration sont élus par l'Assemblée Générale, pour 3 ans. Ils sont rééligibles par tiers.

Seules les candidatures au CA présentées quinze jours au moins avant la date de tenue de l'assemblée générale seront retenues.

Le Conseil d'Administration est composé d'hommes et de femmes de plus de 16 ans avec accord parental pour les moins de 18 ans.

Le Conseil d'Administration est composé au minimum de 8 membres et de 12 au maximum. Toute modification du nombre de membres du CA ne peut se faire que sur approbation de l'Assemblée Générale des adhérents.

Toute personne ayant obtenu au moins un tiers des voix exprimées peut être élue au Conseil d'Administration.

Les suffrages les plus élevés départagent les personnes qui obtiennent le pourcentage nécessaire à l'élection.

Les membres du Bureau sont élus par le CA à la majorité absolue, ils doivent être âgés de plus de 18 ans.

*"Il y aura 6 postes ouverts à l'élection au CA au cours de l'Assemblée Générale. Les candidats doivent se déclarer selon les indications du règlement intérieur."*

## NOUS APPRENONS LE DÉCÈS DE FELISA BRAVO DE SALINAS À L'ÂGE DE 108 ANS.

"Républicaine espagnole convaincue originaire de Segovia, elle avait 27 ans quand fut proclamée la II<sup>ème</sup> République espagnole. En 1939, parmi des milliers de réfugiés espagnols elle franchit la frontière à La Junquera, "avec seulement une valise". Ensuite ce sont des baraquements à Rennes. Son mari, résistant, fut déporté en 1941 dans l'île d'Aurigny. Elle vivait à Bobigny."



« Felisa BRAVO de SALINAS nació el 20 de noviembre de 1904 en Aldealcorvo (Segovia). Era la pequeña de siete hermanos. Su padre, peón caminero y su madre se llevaban bien; los hijos no sufrían de malos tratos pero algunos inviernos la comida escasa los dejaba sedientos de justicia social: **"Entonces sí que se hablaba de República en casa"**, cuenta Felisa. Nuestra decana recuerda los caminos difíciles de su exilio francés. Lejos de sus tierras, separada de su familia querida, pasó tres años de sufrimientos por campos de concentración y pueblos desconocidos donde ella, muy sola, trabajaba de sol a sol para mantener a su niña de tres añicos. Dice Felisa, haber llorado dos veces en su vida. Cuando su marido, enflaquecido y enfermo al salir del campo de concentración nazi de la isla anglonormanda de Aungny, murió en noviembre del 48... Y cuando falleció su única hija, Nieves, con 70 años cumplidos. **"Lo que han visto mis ojos es lo que no puede hoy caber en una vida"** repite incansablemente nuestra Felisa. Todos sus recuerdos, repletos de sufrimientos, de humillaciones, de represalias, de encarcelamientos, de matanzas y de duelos ensangrentados no tapan los escasos momentos de felicidad compartidos con los suyos y con los compañeros del exilio. **"Mi vida es la de cualquier otro Republicano exiliado, ni más ni menos, y a pesar de todo, tengo el orgullo de contemplar que mi pueblo fue, el primero en Europa, en luchar por la libertad y contra el fascismo. ¡Pienso aún vivir unos años más, así que, compañeros, ahupa! No os acobardéis, porque los espacios democráticos europeos van a peor... luchar como vuestros padres o abuelos lo hicieron en otros tiempos."** Felisa, tu piel curtida ya no es tuya, es la de muchas, muchas otras vidas! Tu ahijado Ramón San Geroteo Flores ».

Publicado en *Memòria antifranquista del Baix Llobregat*, n° 8, octubre 2008, p. 38

1 : en 2006, con 102 años, Felisa participando a una tertulia en un liceo profesional de Rennes (Bretaña). ♦ 2 : en 2007, con 103 años, Felisa tomando la palabra en Pau (Pirineos Atlánticos). Dando la mano a su ahijado Ramón San Geroteo, presidente de *Mémoire de l'Histoire Républicaine*, se dirigió hacia los antiguos soldados de la República presentes, todos octogenarios y les dijo : **"Jóvenes, por la República ¡quedar unidos!"** ♦ 3 : en abril de 2011, saludando con entusiasmo, los participantes a la fiesta del 80 aniversario de la República, en Ile-sur-Têt (Pirineos Orientales). Detrás de ella, Narcia FALGUERA, presidente de la Amical de Antiguos Guerrilleros Españoles en Francia. Felisa, con 107 años había recorrido 800 km en tren para venir desde París. ♦ 4, en el mismo acto, Felisa feliz. *Hasta siempre, abuelita bonita...*

AAGEF-FFI

**Funerales** : viernes 21 de diciembre, a las 11 h 30, crematorio 68 avenida de la Division Leclerc, Villetaneuse (93), Francia

**Los hombres y las mujeres pasan, pero quedan los ideales... y los ejemplos. Gracias Felisa**

Pour les gourmands pendant les fêtes :

## **TURRON D'ALICANTE (ESPAGNE)**

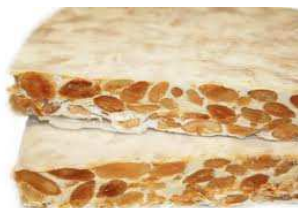
### **Ingrédients pour 6 personnes :**

500 g d'amandes

150 g de sucre

250 g de miel

1 blanc d'œuf



### **Préparation :**

Préchauffez le four à la température maximale. Mondez les amandes et faites-les dorer au four quelques mn, en veillant à ce qu'elles ne brûlent pas.

Versez le sucre dans une petite casserole.

Ajoutez 10 cl d'eau et faites cuire en sirop en remuant soigneusement. Lorsque vous obtenez la couleur d'un caramel blond, retirez la casserole du feu.

Dans une autre casserole, faites fondre le miel (sauf si vous disposez d'un miel très liquide). Incorporez le miel au sirop et remuez.

Remettez la casserole sur le feu, à feu doux, et continuez la cuisson sans cesser de remuer. Battez le blanc d'œuf en neige ferme. Mélangez-le délicatement au sirop, ajoutez les amandes.

Tapissez un moule carré de papier sulfurisé. Versez le sirop dans le moule, sur une épaisseur de 1,5 cm.

Mettez le moule au réfrigérateur jusqu'à ce que le turrón durcisse. Pour servir, coupez des petits carrés.

Préparation : 40 mn

Cuisson : 10 mn

Réfrigération : 3 h

### **Permanences**

Vice-Consulat : JP Sánchez  
1er vendredi de chaque mois à la MIR  
7 quai Châteaubriand – 35000 Rennes  
de 14h à 16heures  
Si urgence tel : 06 07 87 11 40



22 rue de Bellevue 35700 Rennes

☎ 09 63 64 68 60

[secretariat@ccesp.com](mailto:secretariat@ccesp.com)

[www.ccesp.com](http://www.ccesp.com)